

አምሳል

m. et fem. , est formâ Plur. (a ምስል ፣), sed significatione Sing. simplicem aequat (Dillmann 1857 § 131,2) et frequentius usurpatur quam ምስል ፣; ejus Plur. est አምሳላት ፣ 1) *similitudo* Gen. 1,11; Gen. 1,26; Gen. 1,27; በአምሳላ ፣ ዚአሁ ፣ ገብሮሙ ፣ Sir. 17,3; Kuf. 3; ከመ ፣ አምሳላ ፣ ቫ እንስሳ ፣ Hez. 1,5 seq.; Rom. 8,3; Apoc. 9,7; ተመስላ ፣ በአምሳላ ፣ ንስር ፣ Rel. Bar.; 4 Esr. 8,50. Latine saepius ope adjectivi *simile* explicari potest: ወኩሉ ፣ ዘአምሳላ ፣ et omnia quae (*similitudo ejus* i.e.) *ei similia sunt* Lev. 11,14 seq.; Marc. 7,13; Herm. p. 46. Praeterea Acc. idemque st. constr. አምሳላ ፣ potissimum a poëtis usurpatur a) pro praepositione: *instar* , *ceu* , *tamquam* , Tab. Tab. 100; {DiL.0174} አምሳላ ፣ ወናይ ፣ ፍሬ ፣ *instar boni fructus* Enc. b) pro conjunctione: *quasi* , *tamquam* : አምሳላ ፣ ይፈቅድ ፣ ንዲወ ፣ Enc. 2) *imago* , *effigies* , (et *typus* , *exemplar* , et *imitatio*) , *simulacrum* : አምሳላት ፣ እንስሳ ፣ ἄπεικάσματα ζώων Sap. 13,10; Asc. Jes. 7,10; በአምሳላ ፣ ዐይነ ፣ ማኅተም ፣ Sir. 45,12; ይገብሮ ፣ አምሳላ ፣ ሰብእ ፣ Jes. 44,13; አምሳላ ፣ መብዓል ፣ Sir. 38,28; Ps. 105,21; ያቀውም ፣ አምሳሎ ፣ Asc. Jes. 4,11; Act. 7,43; አምሳል ፣ ለንስሓ ፣ ዚአኪ ፣ Org. 1; ዮሴፍ ፣ አምሳሎ ፣ ለመቢት ፣ *Josephus Tobiae typus* Enc.; Hebr. 9,9; *Christus ፈጻሜ ፣ አምሳል ፣ ወዜና ፣ impletor typorum et praedictionum* Enc. 3) *simile* , *parabola* , *proverbium* , *dicterium* , *aenigma* 4 Esr. 8,3; Matth. 24,32; Matth. 21,45 Platt; ትምህርት ፣ አምሳል ፣ παραβολή ἐπιστήμης Sir. 1,25; ልብ ፣ መቢብ ፣ ይፈክር ፣ አምሳላ ፣ Sir. 3,29; Sir. 20,20; 1 Reg. 10,12; 1 Reg. 24,14; Ps. 43,16; Jud. 14,12; Jud. 14,18. 4) *analogia* , *exemplum* (quae sequuntur iudices in dirimendis litibus, ubi leges scriptae non sufficiunt) F.N.

TraCES en

°amsāl, Pl. °amsālāt

Grébaut

አምሳል ፣ °amsāl et መምስል ፣ mamsāl, Pl. መምስላት ፣ mamsālāt «*image, simulacre, figure, parabole, ressemblance, similitude*» —

የሚመስል ፣, ምሳያ ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 38r. አምሳላ ፣ °amsāla (adverbe) «*semblablement, comme*» — እንደ ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 38r. Grébaut 1952, 88

Leslau

አምሳል ፣ °amsāl (Pl. of vid. ምስል *māsl*, but having also the meaning of a singular) *aspect, form, figure, effigy, image, likeness, like thing, similarity, similitude, model, symbol, analogy, imitation, description, parable, proverb አምሳላ °amsāla, በአምሳላ ba°amsala like, in the manner of, in the guise of, by way of, kind of* Leslau 1987, 365b

Cross-references

vid. also መምስል ፣

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added GR on 9.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska added cross ref on 9.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska added Gr on 9.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska added Les on 9.1.2024
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016